

LECCIÓN

22

RECUERDOS



OBJETIVOS

The materials in **Lección 22** of the Textbook and the Workbook will help you better understand the video episode and take you beyond it, giving you additional information about places and characters in the series. The Textbook will also help you to develop skill in using the Spanish language. In this lesson, you will learn

- how to describe changes in people's mood, condition, or state of being
- how to use the imperfect to talk about things you always used to do.

You will also learn about the economy of Puerto Rico.

Be sure to work through all parts of the lesson. When you see a cassette symbol in the margin, listen to the tape for **Lección 22**. Answers or hints for many activities are given in Appendix 1. Be sure to check your answers for each activity before going on to the next one.

*Memories

 BEFORE VIEWING ...



PREPARACIÓN

**Actividad.**

In the previous video episode, Raquel and her traveling companions set off for San Germán, where Ángela's grandmother lives. Their trip was not uneventful, however. Complete the following summary of the previous episode. No words are given from which to choose, but you should be able to complete the paragraph easily. Read it through at least once before you fill in the blanks.

En camino a San Germán, Raquel, Ángela y Laura, la _____¹ de Ángela, tuvieron dificultades con el _____.² Llamaron a un _____³ de reparaciones.⁴ Vino un hombre y remolcó el carro a Ponce. El mecánico les dijo que el carro no iba a estar listo^b hasta el _____.⁴ Raquel y sus dos compañeras tuvieron que pasar la noche en _____.⁶

^arepairs ^bready



Now check your answers by listening to the cassette tape.

Para pensar...



Este es un baúl. Contiene artículos personales de alguien. ¿De quién?



¿Qué hay en la caja que le está dando doña Carmen a Ángela? ¿Será (Could it be) algo relacionado con la historia de Ángel?

AFTER VIEWING . . .**¿TIENES BUENA MEMORIA?****Actividad A. Las preguntas de Raquel****Paso 1**

 Listen again as Raquel asks questions at the end of the video episode while she is waiting for the family to say good-bye. Select the correct answer from the choices provided. Raquel will give the correct answer on the cassette tape.

1. a. Sí. b. No.
2. a. Muy contenta. b. Furiosa.
3. a. En la iglesia. b. En el mercado. c. En el patio.

Paso 2

Now read the following statements and indicate whether they are **Cierto (C)** or **Falso (F)**. Think both about what you have seen and heard in the video episode and what you know about the characters from other sources.

- | | | |
|---|---|--------------------------------------------------------------------------------|
| C | F | 1. Ángela estudió en la Universidad de Puerto Rico, en San Juan. |
| C | F | 2. Cuando la mamá de Ángela se enfermó, Ángela se quedó a vivir con la abuela. |
| C | F | 3. El padre de Ángela venía todos los fines de semana a San Germán. |
| C | F | 4. Pero en San Germán, Ángel no tenía interés en pintar. |

Paso 3

 Now listen again as Raquel gives the answers to the previous items. Then continue to answer her questions.

1. a. Poesías. b. Recuerdos. c. Fotografías.
2. a. Sí. b. No.

Actividad B. Doña Carmen, suegra de Ángel

You have seen doña Carmen in a previous video episode of *Destinos*. How much do you remember about her from before and from this episode? Complete the following statements about her.

- 
1. Doña Carmen es la abuela... paterna / materna... de Ángela.
 2. Doña Carmen y su esposo eran dueños (*owners*) de... una finca / una farmacia.
 3. El esposo de doña Carmen... ya murió / está ahora en otra ciudad.
 4. Doña Carmen vive ahora en San Germán con una... nieta / sirvienta.
 5. Ángel era el... hijastro / yerno... de doña Carmen.
 6. Los dos tenían relaciones... poco estrechas / muy estrechas.

7. Doña Carmen sugiere que Ángela examine las cosas de... su padre / su hermano.
8. Doña Carmen le tiene una sorpresa a Ángela:... un libro / una copa... de su abuela Rosario.

Nota cultural: La comida de Puerto Rico

Laura, Ángela's cousin, is still a growing girl who eats a lot. As her grandmother says, **¡Siempre tiene hambre esta chica!**

In this video episode, you saw the dessert course of a pleasant meal served in doña Carmen's house: **pasta de guayaba** (*guava paste*), which is served with cheese (**queso**). **La guayaba** is a tropical fruit from the West Indies, used in making preserves, jellies, and pastries of many kinds. Other fruits typical of Puerto Rican cuisine include **las piñas**, **los cocos**, **los mangos**, **los plátanos**, **la parcha** (*passion fruit*), and so on.

Bananas in particular appear in a number of dishes, including **el mofongo**, a type of fritter made with fried and baked bananas and served with a variety of sauces (shrimp or chicken, for example).

Actividad C. Recuerdos de Ángel. ¡Un desafío!

As you saw in this video episode, Ángela and Raquel found one of Ángel's sketchbooks among his belongings in the trunk in his old room. Can you select the phrase that best completes each page of Ángel's "Recuerdos"?



- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1. _____ Mi madre me contaba de los horrores de la Guerra Civil.
Mi padre... | 5. _____ Mi madre, ...
6. _____ Éstos son mis amigos del... |
| 2. _____ Éstos son recuerdos... | 7. _____ Mi esposa, María Luisa. ...
8. _____ Mis hijos... |
| 3. _____ El mar. La primera vez... | 9. _____ El mar. ... |
| 4. _____ Éste es mi hermano Arturo, o por lo menos el recuerdo de él ... | |
- a. que vi el mar fue en ruta a la Argentina.
 b. ¡cuánto la extraño! A veces siento su presencia.
 c. Recuerdo de ella su ternura, su voz, sus ojos y su hermoso pelo negro.
 d. murió y yo nunca lo conocí.
 e. puerto... los primeros en decirme que me dedicara a la pintura.
 f. Mi inspiración... y mi destino final.
 g. ahora lo más importante de mi vida, Ángela y Roberto.
 h. de mi dura infancia.
 i. Nos llevábamos como perros y gatos. Me gustaría verlo otra vez. Pero es imposible. Es muy tarde.



Now listen again as Ángela reads the pages aloud and see if your answers were correct.

VOCABULARIO DEL TEMA

Cambios de estado

Many Spanish verbs can be used with reflexive pronouns to express a change of state or condition. For example, the verb **casarse** expresses a change from single to marital status. Here are some additional verbs that express changes.

acostumbrarse	to become accustomed	enfermarse	to get sick
adaptarse	to adapt	enojarse (con)	to become angry (with)
alegrarse (de)	to become happy (about)	molestarsé	to get irritated
cansarse	to get tired	quedarse + adj.	to become + <i>adj.</i>
divorciarse (de)	to get divorced (from)	reponerse	to get better; to get over (<i>an illness</i>)
enfadarse (con)	to become angry (with)		

Two other verbs that you already know are often used with adjectives to express similar changes: **ponerse, volverse**.

Don Fernando **se va a poner** muy contento.

A veces la gente **se vuelve** loca por las grandes tragedias.

- **Ponerse** means *to become, to get*, but in a physical or emotional sense: to become sick, sad, red (in the face), and so on.
- **Volverse** expresses *to become, to get* when the change is drastic and permanent. It is frequently combined with the adjective **loco** (*crazy*).

Actividad A. Ángela y Raquel

Paso 1

You now know even more about Ángela Castillo, and you have seen Ángela and Raquel interact over a number of video episodes. What have you observed about them? Start by indicating which of the following statements describe Ángela.

1. _____ Se molesta fácilmente... y con frecuencia.
2. _____ No es muy energética y se cansa rápidamente.
3. _____ Quiere casarse y tener una familia grande.
4. _____ No se acostumbra fácilmente a vivir en ciertas situaciones o lugares nuevos.
5. _____ A veces se pone muy pensativa.

Paso 2

Now indicate which of the same statements you think apply to Raquel.

1. ____ 2. ____ 3. ____ 4. ____ 5. ____

**Paso 3**

Would you say that Raquel and Ángela are similar or very different? Listen to a brief description of them on the cassette tape and see whether your observations were accurate.

**Actividad B. Adivinanzas (Guesses)**

Most of the characters you have met or heard about so far in *Destinos* have undergone changes of one kind or another. Identify the characters described by each of the following statements. ¡OJO! Some statements may apply to more than one character.

- | | |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1. Se casó dos veces. | 7. Nunca se repuso de la muerte de su esposo/a. |
| 2. Se divorció y ahora vive solo/a. | 8. Se alegró al saber (<i>upon learning</i>) cierta noticia. |
| 3. Se enfermó y murió. | 9. Se puso muy triste al saber cierta noticia. |
| 4. Se acostumbró a vivir en otro país. | 10. Se quedó muy sorprendido/a. |
| 5. Se enfadó con un pariente. | |
| 6. Se molestó por una cosa pequeña. | |

Actividad C. ¿Y tú?

Which of the following statements are true for you? Change the statements that do not describe you to make them true for you.

1. ____ Me molesto por cualquier (*any*) cosa.
2. ____ Cuando me enfado con alguien, no digo nada. Me quedo callado/a (*silent*).
3. ____ Me enfermo fácilmente y con frecuencia... de gripe (*flu*), de resfriados (*colds*), ...
4. ____ No me adapto fácilmente a nuevas situaciones o lugares.
5. ____ Cuando me enfermo, me repongo rápidamente.
6. ____ Me vuelvo loco/a cuando los otros no hacen lo que (*what*) deben hacer.
7. ____ No pienso casarme.
8. ____ Me canso fácilmente. No tengo la energía de Ángela y Raquel.

Actividad D. ¿Y tú? La última vez...

Describe the last time you became very angry, very sad, or very happy.

MODELO: La última vez que me enojé fue porque/cuando...

La última vez que me puse triste, estaba en _____.

La última vez que me alegré mucho fue porque/cuando...
La última vez que me molesté, estaba en...

UN POCO DE GRAMÁTICA

More About Using the Imperfect

The imperfect tense is also used to talk about habitual or repeated events in the past. How often the event or action occurred is not expressed.

DOÑA CARMEN:

Éramos dueños de una gran finca de caña. A veces **empleábamos** más de doscientos hombres para los trabajos.

El padre de Ángela **venía** todos los fines de semana.

We were the owners of a large sugarcane plantation. At times we used to employ more than two hundred men to get the work done.

Angela's father would come every weekend.

You will learn more about using the imperfect in this way in the Workbook.

Actividad. Hablando del pasado

As they sat on the patio of the house in San Germán, doña Carmen and Ángela talked about what used to happen. Only five of the following events were mentioned (**Sí se mencionó**). Can you find them? For the events that were not mentioned (**No se mencionó**), do you think it is likely that they happened?

- | | | |
|----|----|------------------------------------------------------------------------------|
| Sí | No | 1. Toda la familia se reunía en esta casa los domingos. |
| Sí | No | 2. Doña Carmen preparaba todas las comidas. |
| Sí | No | 3. Era una familia grande. Por eso se sentaban en dos mesas. |
| Sí | No | 4. Ángel recitaba las poesías de su esposa después de comer. |
| Sí | No | 5. El abuelo iba a los campos (<i>fields</i>) todos los días de la semana. |
| Sí | No | 6. Empleaban a muchos hombres en la finca de los abuelos. |
| Sí | No | 7. Poco a poco iban vendiendo la finca, en parcelas. |
| Sí | No | 8. Ángela venía a la casa con frecuencia cuando era estudiante. |
| Sí | No | 9. Cuando su esposa se enfermó, Ángel venía a San Germán todas las semanas. |
| Sí | No | 10. Ángel pintaba mucho allí. |
| Sí | No | 11. Vendía sus pinturas en una tienda en el centro de San Germán. |

Nota cultural: La economía de Puerto Rico

Before reading the following selection about the economy of modern-day Puerto Rico, consider what you have already learned about the island. For what reason would many people from other countries come to visit it? If you thought of the tourist industry, you were correct. It is one of the mainstays of the present-day Puerto Rican economy. Now listen again as the narrator tells you about the history of San Germán. His description includes information about another important aspect of the economy of the Island.

Cuando ya había desaparecido¹ el mito del oro de América, los españoles empezaron la obra de sacarle a² su vasto territorio otro tipo de riqueza. Así es que, casi desde el principio, Puerto Rico fue un país agrícola. En la actualidad,³ la agricultura sigue siendo importante para la economía puertorriqueña, junto con el desarrollo⁴ industrial que ha traído⁵ el siglo XX. Y, por fin, existe el turismo, una de las industrias más importantes del Puerto Rico moderno. Veamos estos tres aspectos de la economía puertorriqueña.

La agricultura

Por muchos años, el azúcar fue el producto más importante de Puerto Rico. Existían grandes fincas de caña, como la de doña Carmen y su esposo, y Puerto Rico era un gran exportador de azúcar. En la década de los años 40, el gobierno trató de diversificar la economía de Puerto Rico, para que la Isla no dependiera tanto de un solo producto. Pero muchos todavía siguen con el cultivo de la caña.

El café también figura en la economía de la Isla desde muy temprano. En 1738 se comenzó a cultivar en Puerto Rico un café aromático, de un suave sabor.⁶ Este café era muy apreciado en las cortes reales de España y de otros países europeos. Actualmente las exportaciones anuales de café superan⁷ los 70 millones de dólares.

¿Y otros productos? Hay plantaciones de arroz, de frutas tropicales—sobre todo de bananas—y algo de ganadería.⁸

La industria

Para la economía de la Isla, la industria moderna es lo que era la agricultura en siglos pasados. Hay más de dos mil fábricas⁹ en la Isla, y Puerto Rico es hoy un gran productor de farmacéuticos, petroquímicas y productos metalúrgicos. Es necesario mencionar también la industria relacionada con la agricultura: ingenios¹⁰ de azúcar, manufactura del tabaco y de textiles.



Plantación de bananas en Puerto Rico

¹había... had disappeared ²sacarle... extracting from ³En... Currently ⁴development ⁵ha... has brought
⁶suave... soft flavor ⁷exceed ⁸cattle raising ⁹factories ¹⁰mills

Y, por fin, sería imposible hablar de la industria puertorriqueña sin mencionar uno de sus productos más famosos: el ron. Famoso por su calidad, el ron puertorriqueño se produce cerca de San Juan. ¿No has visto¹¹ algunos anuncios¹² de la campaña publicitaria que se hace actualmente al ron puertorriqueño, con personajes como Raúl Julia, el excelente actor de cine y teatro?

La Industria por excelencia

En las últimas décadas, Puerto Rico se ha convertido en¹³ uno de los lugares más visitados del Caribe. La Isla ofrece al turista complejos hoteleros, casinos, restaurantes, y también campos de golf y facilidades para practicar todos los deportes acuáticos como el buceo¹⁴ y el surf. Estos complejos modernos se encuentran sobre todo en San Juan—en las famosas playas de Isla Verde y Condado—, pero hay también hoteles y paradores¹⁵ modestos en la capital y por todas partes de la Isla.

Nota al pie¹⁶

Con este retrato optimista de la economía de la Isla, no se quiere dar a entender¹⁷ que Puerto Rico no tenga problemas económicos. De hecho, la tasa de desempleo¹⁸ es alta, y muchos puertorriqueños emigran a las grandes ciudades industriales del este de los Estados Unidos—en Nueva York, Nueva Jersey y Pensilvania—en busca de trabajo.

¹¹ No... Haven't you seen ¹² ads ¹³ se... has become ¹⁴ snorkeling ¹⁵ inns ¹⁶ Nota... Footnote ¹⁷ no... one does not imply
¹⁸ tasa... unemployment rate

Actividad. Opiniones

The following questions ask for your opinions or ideas about Puerto Rico. Answer as best you can, making inferences when necessary.

1. En la actualidad, ¿se puede decir que la economía de Puerto Rico es más diversa que antes?
2. ¿En qué sentido se puede decir que Puerto Rico depende de ingresos (*income*) externos?
3. Si Puerto Rico depende del turismo, ¿qué cosas pueden tener un efecto negativo en esa industria?

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

Preparación

¿Tienes buena memoria?

Vocabulario del tema

Un poco de gramática

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them. Then you will be ready to continue on with **Lección 22** in the Workbook.

VOCABULARIO

Los verbos

acostumbrarse	to become accustomed
adaptarse	to adapt
alegrarse (de)	to become happy (about)
cansarse	to get tired
divorciarse (de)	to get divorced (from)
enfadarse (con)	to become angry (with)
enfermarse	to get sick
enojarse (con)	to become angry (with)
molestarte	to get irritated
reponerse	to get better; to get over <i>(an illness)</i>

Las personas

el/la dueño/a	owner
----------------------	-------

Las cosas

la caña de azúcar	sugar cane
la hoja	leaf; sheet

Los conceptos

el recuerdo	memory
quedarse + adj.	to become + <i>adj.</i>
volverse (ue) loco/a	to go crazy

Repaso: ponerse + adj.

Los lugares

la finca	farm; ranch; hacienda
el mar	sea

LECCIÓN 22

PREPARACIÓN

Actividad. 1. prima 2. carro 3. taller 4. día siguiente (próximo día) 5. Ponce

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. Paso 1 1. a 2. b 3. a **Paso 2** 1. Falso. Ángela estudió en la Universidad Interamericana, en San Germán. 2. Cierto. 3. Cierto. 4. Falso. En San Germán, Ángel pintaba constantemente. **Paso 3** 1. b 2. a **Actividad B.** 1. materna 2. una finca 3. ya murió 4. sirvienta 5. yerno 6. muy estrechas 7. su padre 8. una copa **Actividad C.** 1. d 2. h 3. a 4. i 5. b 6. e 7. c 8. g 9. f

VOCABULARIO DEL TEMA

Actividad A. Paso 1 1, 5 **Paso 2** 5 **Actividad B. Possible answers:** 1. don Fernando, Rosario 2. Arturo 3. Martín Iglesias (padrastro de Ángel), Rosario, Ángel 4. Rosario, Ángel, don Fernando 5. Martín Iglesias, Ángel, la tía Olga, Ángela 6. Ángela 7. Rosario, Ángel,... 8. Raquel, Ángela 9. don Fernando, Raquel 10. Raquel, Arturo, Ángela, don Fernando, los hijos de don Fernando

UN POCO DE GRAMÁTICA

Actividad. 1. No. 2. No. 3. No. 4. No. 5. No. 6. Sí. 7. Sí. 8. Sí. 9. Sí. 10. Sí. 11. No.